

WEEKLY EDITION • ISSUE # 7



OWRANG WEEKLY

*A weekly publication of the Owrang Institute
of Arts and Culture*

نشریه هفتگی موسسه فرهنگ و هنر اورنگ

Jun 8 - Jun 14, 2026

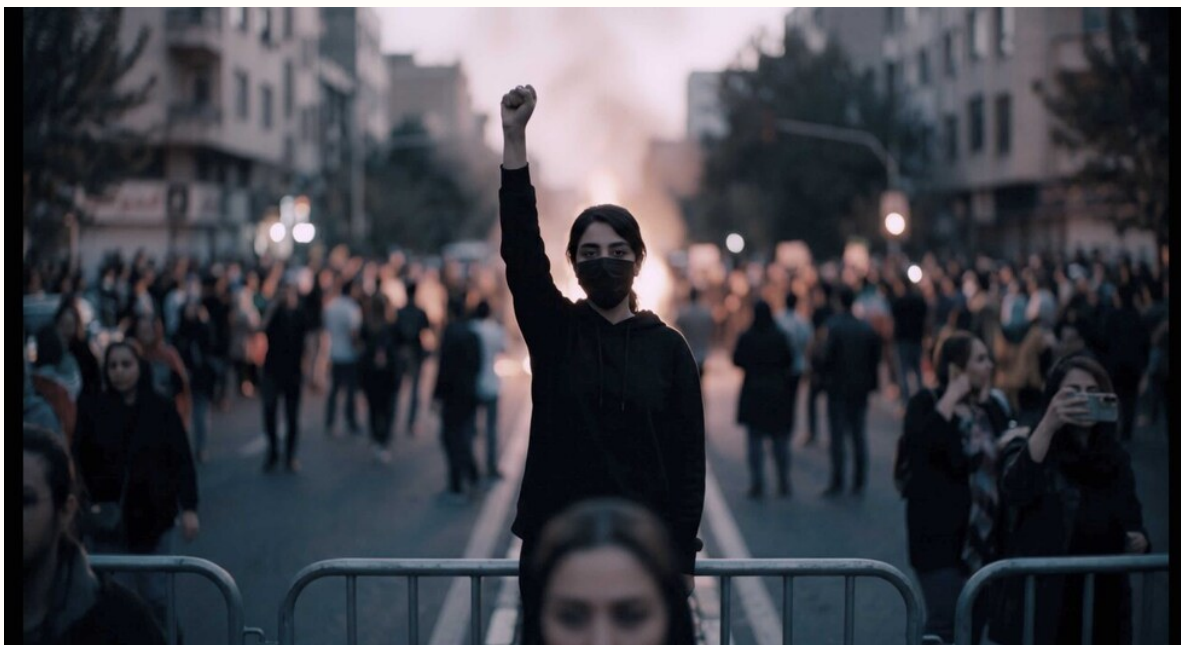
IN THIS ISSUE • در این شماره

Table of Contents

فهرست مطالب

01	FEATURED	برگزیده
02	Art	هنر
03	Cinema News	اخبار سینما
04	Music	موسیقی
05	Theater	تئاتر
06	Local News	اخبار محلی
07	Upcoming Events	رویدادها

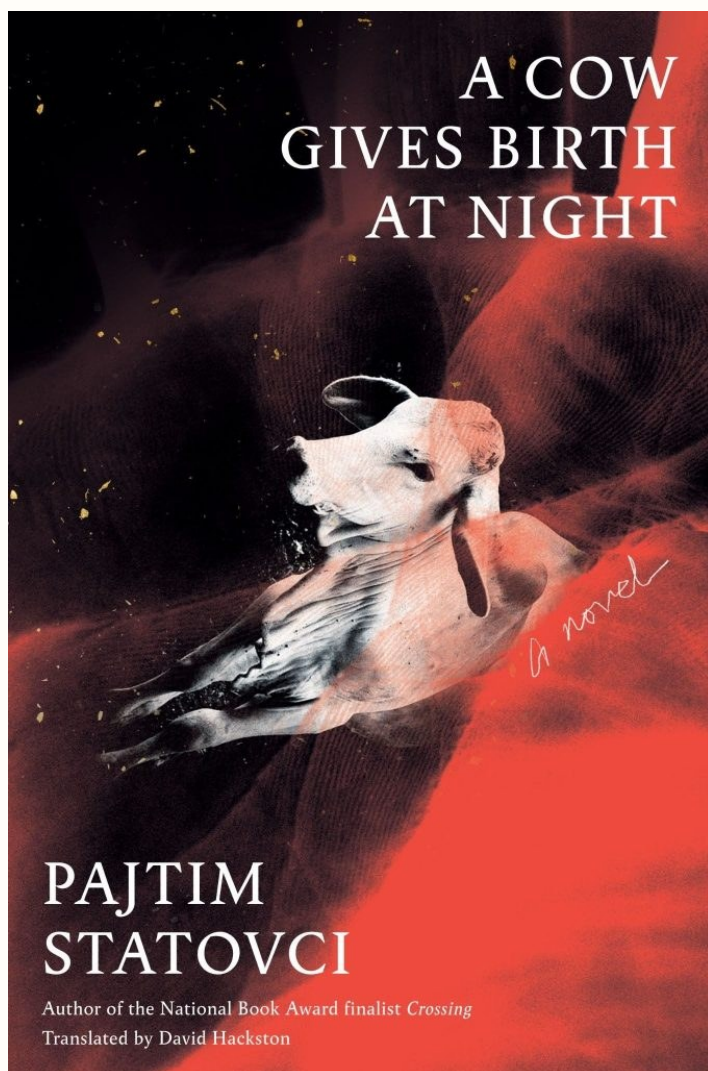
روی هر بخش کلیک کنید • Tap any section to jump



Dreams of Violets

رویای بنفشه‌ها

«رویای بنفشه‌ها» ساخته‌اش کوشا، فیلم‌ساز و موسیقی‌دان ایرانی‌تبار، در جشنواره تراییکا ۲۰۲۶ به نمایش درآمده است. این داکیدرام ۷۵ دقیقه‌ای در تهران ژانویه ۲۰۲۶ می‌گذرد و از ۴۷ سال مقاومت مدنی ایرانیان الهام گرفته است. داستان فیلم از نگاه پنج غریبه روایت می‌شود که در میانه سرکوب معترضان، در کوچه‌ای بن‌بست پنهان شده‌اند؛ در همان لحظه، کودکی روی ویلچر از پنجره صحنه را می‌بیند و تصمیم می‌گیرد کاری کند. اهمیت فیلم فقط در موضوع سیاسی و انسانی آن نیست؛ «رویای بنفشه‌ها» نمونه‌ای بحث‌برانگیز از استفاده **ادامه** ۴



ELECTRIC LITERATURE

A Cover Reveal for Pajtim Statovci's *A Cow Gives Birth at Night*

Electric Literature has revealed the cover of the English edition of *A Cow Gives Birth at Night*, the latest novel by the acclaimed Finnish-Kosovan writer Pajtim Statovci, translated by his longtime tr **Read full article ↗**

رونمایی از جلد رمان تازه‌ی پایتیم استاتوفچی، *A Cow Gives Birth at Night*

نشریه‌ی Electric Literature از جلد نسخه‌ی انگلیسی رمان *A Cow Gives Birth at Night*، تازه‌ترین اثر نویسنده‌ی نام‌آشنای فنلاندی-کوزوویی پایتیم استاتوفچی، رونمایی کرده است؛ کتابی با ترجمه‌ی دیوید هکستون، مترجم دیرین آثار او. استاتوفچی که در سال ۱۹۹۰ در کوزوو و از پدر و مادری آلبانیایی به دنیا آمد و پس از گریز خانواده‌اش از جنگ‌های یوگسلاوی در فنلاند بزرگ شد، امروز یکی از ستوده‌ترین رمان‌نویسان فنلاند **ادامه ۴**



JUN 10, 2026

THE QUIETUS

Shakespeare Meets Radiohead: Hamlet Hail to the Thief Comes to London

A bold stage production that fuses Shakespeare's Hamlet with Radiohead's 2003 album Hail to the Thief is heading to London. Co-created by Radiohead frontman Thom Yorke with directors Christine Jones
Read full article ↗

وقتی شکسپیر به رادیوهد می‌رسد؛ نمایش Hamlet Hail to the Thief به لندن می‌آید

یک اجرای صحنه‌ای جسورانه که نمایشنامه‌ی هملت شکسپیر را با آلبوم Hail to the Thief گروه رادیوهد (محصول ۲۰۰۳) درهم می‌آمیزد، راهی لندن می‌شود. نمایش Hamlet Hail to the Thief که تام یورک، خواننده‌ی رادیوهد، آن را همراه با کریستین جونز و استیون هاگت خلق و کارگردانی کرده است، متن شکسپیر را در کنار موسیقی این گروه می‌نشاند؛ موسیقی‌ای که یورک شخصاً آن را بازآفرینی کرده و گروهی از نوازندگان و بازیگران به **ادامه ۴**

• Jun 10, 2026



JUN 10, 2026

THE QUIETUS

Ryuichi Sakamoto's Memoirs Reach English Readers at Last

The two memoirs of the late Japanese composer Ryuichi Sakamoto are being published in English for the first time, gathered into a single volume titled Music Sets You Free, due out this September from
Read full article ↗

خاطرات ریوئیچی ساکاموتو سرانجام به انگلیسی منتشر می‌شود

دو کتاب خاطرات ریوئیچی ساکاموتو، آهنگساز فقید ژاپنی، برای نخستین بار به انگلیسی منتشر می‌شود؛ گردآمده در یک جلد با عنوان Music Sets You Free که قرار است سپتامبر امسال از سوی ناشر HarperVia بیرون بیاید. این کتاب با ترجمه‌ی سم بت و همراه با مؤخره‌ای تازه از همکار دیرینش فومیو سوزوکی، نخستین خودزندگی‌نامه‌ی ساکاموتو و واپسین تأملات او را که در رویارویی با سرطان پیشرفته نوشته شده‌اند، کنار هم می‌گذارد **ادامه ؟**

• Jun 10, 2026



JUN 10, 2026

HYPERALLERGIC

Arthur Jafa\'s Largest-Ever Survey Heads to the New Museum

*The New Museum in New York will mount the largest survey to date of the filmmaker and multimedia artist Arthur Jafa, opening September 24 and running through early January 2027. Titled I Am Tony after **Read full article** ↗*

بزرگ‌ترین مرور آثار آرتور جافا در نیومیوزیم نیویورک

نیومیوزیم نیویورک بزرگ‌ترین مرور آثار آرتور جافا، فیلم‌ساز و هنرمند چندرسانه‌ای، را برگزار می‌کند؛ نمایشگاهی که از ۲۴ سپتامبر آغاز می‌شود و تا اوایل ژانویه ۲۰۲۷ ادامه دارد. این نمایشگاه با عنوان «من تونی هستم» (I Am Tony)، به یاد تونی ویلیامز، درامر پیشگام جاز، دو طبقه از ساختمان تازه‌گسترش‌یافته‌ی موزه را با آثاری از نزدیک به چهار دهه کار جافا پر می‌کند؛ آثاری که به کاوش در آنچه او «بودنِ سیا **ادامه**» ↗

• Jun 10, 2026



JUN 10, 2026

HYPERALLERGIC

UC Davis Arts & Humanities Graduate Exhibition (Through June 20, Davis)

At the Manetti Shrem Museum of Art on the UC Davis campus, the Arts & Humanities 2026 Graduate Exhibition gathers work by twenty graduate students in art, design, art history, and performance studies, [Read full article ↗](#)

نمایشگاه فارغ‌التحصیلان هنر و علوم انسانی دانشگاه دیویس (تا ۲۰ ژوئن، دیویس).

در موزه‌ی هنر مَنَتی شِرِم در پردیس دانشگاه دیویس، «نمایشگاه فارغ‌التحصیلان هنر و علوم انسانی ۲۰۲۶» آثار بیست دانشجوی تحصیلات تکمیلی در رشته‌های هنر، طراحی، تاریخ هنر و مطالعات اجرا را گرد هم آورده و تا ۲۰ ژوئن برپاست. این نمایشگاه با گستره‌ای از نقاشی، مجسمه، چیدمان، ویدیو، منسوجات و اجرای زنده، به نقطه‌ی تلاقی هنر با سلامت، فناوری، بدن و محیط زیست می‌پردازد؛ از یک ابزار پوشیدنی برای کمک به تنظی **ادامه ۴**

• Jun 10, 2026



JUN 8, 2026

NPR ARTS

As 'The Book of Mormon' Turns 15, Its Original Stars Return to the Stage

The Book of Mormon, the satirical Broadway musical created by South Park's Trey Parker and Matt Stone with composer Robert Lopez (a co-creator of Avenue Q), turned 15 this year. To mark the anniversary
[Read full article ↗](#)

The Book of Mormon پانزده ساله شد؛ بازیگران اصلی دوباره روی

صحنه

موزیکال The Book of Mormon، اثری طنزآمیز در برادوی ساخته‌ی تری پارکر و مت استون (سازندگان مجموعه‌ی South Park) و آهنگساز رابرت لوپز (از خالقان Avenue Q) امسال پانزده‌ساله شد. به مناسبت این سالگرد، دو بازیگر اصلی نسخه‌ی نخست، اندرو رنلز و جاش گد، در مراسم جوایز تونی ۲۰۲۶ بار دیگر در نقش همان دو مبلغ مذهبی مورمون که از سال ۲۰۱۱ بازی می‌کردند روی صحنه رفتند. داستان نمایش درباره‌ی دو مبلغ جوان است که **ادامه**

• Jun 8, 2026

CINEMA NEWS — اخبار سینما



JUN 11, 2026

MUBI NOTEBOOK

Always Proceed and Go Forward: Koji Yakusho Reflects on His Career at 70

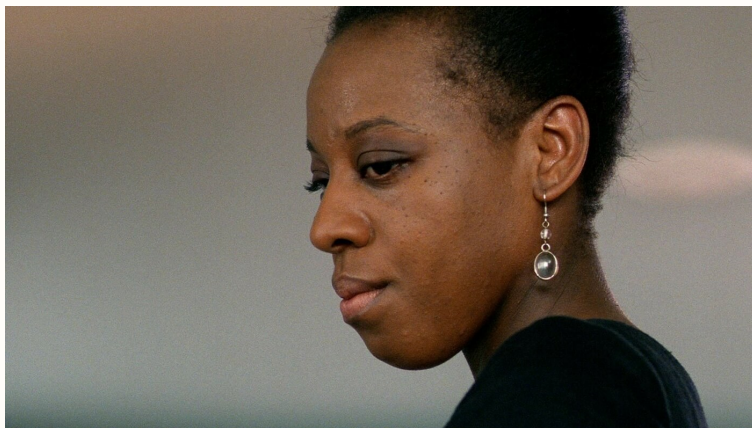
At 70, the great Japanese actor Kōji Yakusho looks back on a four-decade career in a wide-ranging conversation for MUBI's Notebook, recorded after he received the Golden Mulberry Lifetime Achievement

[Read full article ↗](#)

همیشه به پیش؛ کوجی یاکوشو در ۷۰ سالگی مسیر حرفه‌ای خود در سینما را مرور می‌کند

کوجی یاکوشو، بازیگر بزرگ ژاپنی، در ۷۰ سالگی در گفت‌وگویی مفصل با نشریه‌ی Notebook وبسایت MUBI به مرور کارنامه‌ی چهل‌ساله‌اش نشست است؛ گفت‌وگویی که پس از دریافت جایزه‌ی یک عمر دستاورد هنری «توت طلایی» در جشنواره‌ی فیلم خاور دور اودینه ضبط شده، جایزه‌ای که ویم وندرس کارگردان به او اهدا کرد. یاکوشو تقریباً به‌تصادف به بازیگری رسید و نام هنری‌اش را از همان اداره‌ی شهرداری توکیو گرفت که زمانی در آن ک **ادامه** ؟

• Jun 11, 2026



JUN 8, 2026

MUBI NOTEBOOK

Hiding Out in the Open: Revisiting Marianne Jean- Baptiste in *Secrets & Lies*

*This MUBI Notebook essay returns to one of British cinema's quietest and most riveting performances: Marianne Jean-Baptiste as Hortense in Mike Leigh's 1996 drama *Secrets & Lies*. Hortense is a young*
Read full article ↗

پنهان در میان جمع؛ نگاهی دوباره به بازی ماریان ژان-باتیست در *Secrets & Lies*

نشریه‌ی Notebook وبسایت MUBI به یکی از آرام‌ترین و درعین‌حال گیراترین بازی‌های تاریخ سینمای بریتانیا بازمی‌گردد: نقش‌آفرینی ماریان ژان-باتیست در نقش هورتنس در فیلم *Secrets & Lies* ساخته‌ی مایک لی در سال ۱۹۹۶. هورتنس چشم‌پزشک جوان، گوشه‌گیر و سیاه‌پوستی است که پس از مرگ مادرخوانده‌اش به جست‌وجوی مادر واقعی‌اش برمی‌خیزد و در کمال شگفتی دریابد که این مادر، سینتیا (با بازی برندا بلتین)، زنی سفیدپوس **ادامه ۴**

• Jun 8, 2026

Interview with the Vampire Becomes The Vampire Lestat in an Acclaimed Third Season

AMC's *Interview with the Vampire* has reinvented itself for its third season, even changing its name to *The Vampire Lestat* as it adapts the second novel in Anne Rice's *The Vampire Chronicles*. The ser [Read full article ↗](#)

خون آشام، ستاره‌ی راک می‌شود؛ فصل سوم «مصاحبه با خون آشام»

سریال «مصاحبه با خون آشام» (*Interview with the Vampire*) شبکه‌ی AMC برای فصل سوم خود را از نو ساخته است، تا جایی که نامش را هم به «خون آشام لستات» (*The Vampire Lestat*) تغییر داده؛ این فصل دومین رمان از مجموعه‌ی «وقایع‌نگاری خون آشام» آن ریس را اقتباس می‌کند. این بار روایت به دست لستات (با بازی سم رید) می‌افتد؛ شخصیتی که از کتاب پرفروش و تصویر ناخوشایندی که از او ساخته‌اند به خشم آمده و تنها **ادامه** 

· Jun 4, 2026

MUSIC — موسیقی



JUN 10, 2026

PITCHFORK

Helado Negro and Reyna Tropical Unite as Helado Tropical for a Debut Album and Tour

Two acclaimed Latin experimental artists, Roberto Carlos Lange (known as Helado Negro) and Fabi Reyna (Reyna Tropical), have joined forces under the name Helado Tropical. Their self-titled debut, a **Read full article** ↗

هلادو نگرو و رینا تروپیکال با نام Helado Tropical؛ آلبوم و تور مشترک تازه

دو هنرمند سرشناس موسیقی تجربی لاتین، روبرتو کارلوس لانگه (معروف به Helado Negro) و فابی رینا (Reyna Tropical) با نام مشترک Helado Tropical دست به دست هم داده‌اند. نخستین آلبوم مشترکشان با همین نام، مجموعه‌ای نه‌قطعه‌ای که میان بافت‌های امبینت و ریتم‌های گرمسیری در نوسان است، هفدهم ژوئیه از سوی لیبل Psychic Hotline منتشر می‌شود و پیش از آن دو تک‌آهنگ «Tocando» و «Sensación» از آن رونمایی شده است. **ادامه** ➔

· Jun 10, 2026

تئاتر — THEATER



JUN 12, 2026

ART

Azadeh Akhlaghi: From Iran — A Visual Testimony

At Harvard's Peabody Museum, Iranian photographer and filmmaker Azadeh Akhlaghi has opened *From Iran: A Visual Testimony*, a major solo show drawn from her years-long project *The Vicious Circle*. In si [Read full article ↗](#)

از ایران؛ شهادتی تصویری: آزاده اخلاقی در موزه‌ی پی‌بادی‌هاروارد

در موزه‌ی پی‌بادی‌دانشگاه هاروارد، آزاده اخلاقی، عکاس و فیلم‌ساز ایرانی، نمایشگاه انفرادی مهمی با عنوان «از ایران؛ شهادتی تصویری» برپا کرده است که از پروژه‌ی چندساله‌ی او «دور باطل» برگرفته شده. اخلاقی در شانزده عکس صحنه‌پردازی‌شده، یازده لحظه‌ی سرنوشت‌ساز تاریخ معاصر ایران میان سال‌های ۱۹۰۸ تا ۱۹۷۹ را که هرگز ثبت نشده‌اند بازسازی می‌کند و خود را در هر صحنه هم شاهد و هم شرکت‌کننده قرار می‌دهد. [ادامه](#)



JUN 12, 2026

ART

Roksana Pirouzmand's Dual-Site Exhibition in Los Angeles

Iranian-born, Los Angeles-based artist Roksana Pirouzmand presented 'everything was once something else' across OXY ARTS and JOAN. The project used clay, metal, vibration, sound, and subtle movement

[Read full article ↗](#)

نمایشگاه دو مکانی رکسانا پیروزمند در لس آنجلس

رکسانا پیروزمند، هنرمند ایرانی تبار ساکن لس آنجلس، پروژه «everything was once something else» را در دو فضای OXY ARTS و JOAN ارائه کرد. این پروژه با خاک، فلز، لرزش، صدا و حرکتهای ظریف به دگرگونی، فرسایش، پیوستگی و ناپایداری می پرداخت و مجسمه سازی او را به تأملی شاعرانه درباره بدن، ماده و حافظه گسترش می داد.



JUN 12, 2026

ART

Shirin Neshat's Venice Exhibition Explores Exile and Digital Identity

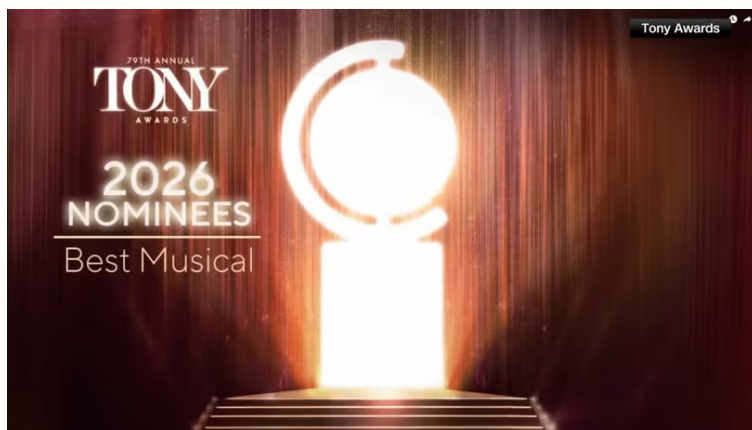
The Art Newspaper reports on Shirin Neshat's new Venice presentation, 'Do U Dare!', a film trilogy shown at Palazzo Marin alongside the Venice Biennale. The project continues Neshat's long engagement

[Read full article ↗](#)

نمایشگاه تازه شیرین نشاط در ونیز درباره تبعید و هویت دیجیتال

روزنامه هنر از نمایش تازه شیرین نشاط در ونیز با عنوان «Do U Dare!» گزارش می‌دهد؛ سه‌گانه‌ای فیلمی که در پالازو مارین و هم‌زمان با بینال ونیز ارائه شده است. این پروژه ادامه مسیر هنری نشاط در پرداختن به تبعید، جنسیت، قدرت و هویت گسسته است و از سرگذشت نسیم اقدام نیز الهام می‌گیرد.

Owran Editorial · Jun 12, 2026



JUN 5, 2026

THEATER

Broadway's Biggest Night: The 79th Tony Awards Air June 7

The 79th Annual Tony Awards, honoring the best of the Broadway season, will be held on Sunday, June 7 at Radio City Music Hall in New York, broadcast on CBS and streaming on Paramount+, with Pink host
[Read full article ↗](#)

شب بزرگ برادوی؛ هفتادونهمین جوایز تونی یکشنبه برگزار می‌شود

هفتادونهمین دوره‌ی جوایز تونی که بهترین‌های فصل برادوی را گرامی می‌دارد روز یکشنبه ۷ ژوئن در سالن رادیو سیتی میوزیک هال نیویورک برگزار می‌شود و از شبکه‌ی سی‌بی‌اس پخش می‌گردد و میزبانی آن را خواننده پینک بر عهده دارد. در میان نامزدها دو نمایش موزیکال «پسران گمشده» و «اشمیگدون» هرکدام با دوازده نامزدی پیشنهاد می‌دهند و پس از آن «رگتایم» با یازده نامزدی قرار دارد و بازآفرینی نمایش «مرگ فروشنده» اثر آرتور م **ادامه** ➤



MAY 30, 2026

ART

ADVOCARTSY Gallery: Contemporary Iranian Art Programs Ongoing

ADVOCARTSY is a permanent gallery space in West Hollywood specializing in Iranian contemporary art. Their year-round exhibitions feature established and rising artists of Iranian heritage. Recent show [Read full article ↗](#)

گالری ادوکارتسی لس آنجلس: برنامه‌های مستمر هنر معاصر ایرانی

گالری ادوکارتسی، فضای دائمی هنری در محله‌ی وست هالیوود لس آنجلس، یکی از مهم‌ترین مراکز هنر معاصر ایرانی در آمریکای شمالی است. این گالری در طول سال نمایش‌گاه‌های مستمری از هنرمندان شناخته‌شده و نسل تازه‌ی ایرانی-آمریکایی برگزار می‌کند. در سال‌های اخیر آثار هنرمندانی چون هادی صالحی، مکرمه قنبری و نمایش‌گاه گروهی «اکنون پرتره» در این فضا به نمایش درآمده است. ادوکارتسی همچنین به‌عنوان شریک فرهنگی **۷ ادامه** 



JUN 11, 2026

AMERICAN THEATRE

Life After Left Eye In 'CrazySexyCool'

TLC was the best-selling American girl group of all time and a four-time Grammy winner, with hits like "Waterfalls," "No Scrubs," "Creep," and "Unpretty" that shaped the sound of 1990s pop and **Read full article** ↗

زندگی پس از Left Eye در «CrazySexyCool»

یک بیو-موزیکال جدید در آرنا استیج با گروه دخترانه پیشگام TLC ما را به دهه ۹۰ می‌برد. گروه TLC یکی از تأثیرگذارترین گروه‌های زنانه موسیقی پاپ و آراندبی دهه ۱۹۹۰ بود؛ گروهی متشکل از تیون «T-Boz» واتکینز، رُزاند «Chilli» توماس و لیزا «Left Eye» لوپس که با موسیقی، پوشش و نگاه اجتماعی خود بر فرهنگ عامه آمریکا اثر گذاشت. حالا نمایش موزیکال تازه‌ای با عنوان CrazySexyCool در سالن Arena Stage واشینگتن دی **ادامه** 

• Jun 11, 2026



JUN 9, 2026

AMERICAN THEATRE

Theatre Under Fire: A Report from Wartime Ukraine

For American Theatre, Brandice Thompson reports from Kyiv, where she spent time during the GRA Theatre Festival as the Russian assault on Ukraine continued. She describes a theatre world that goes on

[Read full article ↗](#)

تئاتر زیر آتش؛ گزارشی از صحنه‌های اوکراین در جنگ

براندیس تامپسون در نشریه‌ی American Theatre از کیف گزارش می‌دهد؛ جایی که او در جریان جشنواره‌ی تئاتر GRA و در میانه‌ی ادامه‌ی حمله‌ی روسیه به اوکراین حضور داشت. او جهانی از تئاتر را وصف می‌کند که زیر بمباران به کار خود ادامه می‌دهد: ژنراتورها بیرون هر کسب‌وکار می‌غرند، اجراها با هشدار موشک متوقف و سپس از سر گرفته می‌شوند، و سالن‌ها بسته به سنگینی بمباران شب‌پیش، پر یا خالی می‌شوند. در تمری **ادامه ۴**

• Jun 9, 2026



JUN 5, 2026

AMERICAN THEATRE

Neon Nostalgia on Broadway: Why the Stage Keeps Reviving the 80s and '90s

*This American Theatre essay looks at the wave of late-twentieth-century nostalgia washing over the New York stage and asks what is really driving it. From the punk-rock vampires of *The Lost Boys* and t* **Read full article ↗**

نوستالژی نئونی در برادوی؛ چرا صحنه به دهه‌های ۸۰ و ۹۰ بازمی‌گردد

این مقاله‌ی نشریه‌ی American Theatre به موج نوستالژی اواخر قرن بیستم که این روزها صحنه‌های نیویورک را فرا گرفته نگاه می‌کند و می‌پرسد ریشه‌ی واقعی آن چیست. از خون‌آشام‌های پانک‌راک نمایش *The Lost Boys* و ملودرام اشکانگیز *Beaches: A New Musical* گرفته تا اجراهای تازه‌ی *Chess* و *The Rocky Horror Show* در برادوی، و *Heathers* و *Little Shop of Horrors* در آف-برادوی، تئاتر این روزها برندهای آشنای دهه‌های ۱۹۸۰ **ادامه**

۹

• Jun 5, 2026

کتاب — BOOKS



JUN 11, 2026

LITHUB

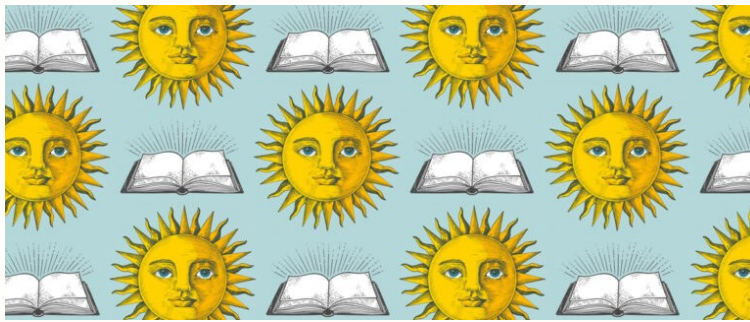
Lit Hub Daily: June 11, 2026

*Lit Hub Daily is the daily column of the literary website Literary Hub, which each day gathers the most notable articles, essays, reviews, and news from the world of books and culture. The June 11, 20 **Read full article** ↗*

لیت هاب دیلی: ۱۱ ژوئن ۲۰۲۶

Lit Hub Daily ستون روزانه‌ی وبسایت ادبی Literary Hub است که هر روز مجموعه‌ای از مهم‌ترین مطالب، مقاله‌ها، نقدها و خبرهای دنیای کتاب و فرهنگ را گردآوری می‌کند. شماره‌ی ۱۱ ژوئن ۲۰۲۶ این ستون، تصویری متنوع از فضای ادبی و فرهنگی روز ارائه می‌دهد؛ از فهرست رمان‌های مناسب تابستان و پرفروش‌های ناشران مستقل گرفته تا بحث‌هایی درباره واکسن‌ستیزی، نقشه‌های چندگونه‌ای، ادبیات کویر، تاریخ کتابخانه‌ها، نیروی **ادامه** ↗

• Jun 11, 2026



JUN 11, 2026

LITHUB

Fifty Summer Novels for Your Beach Bag, From Lit Hub

Literary Hub has kicked off the second round of its Best of the Best Books Reading Challenge with a playful, wide-ranging list of the fifty greatest summer novels of all time. The editors admit there **Read full article** ↗

پنجاه رمان تابستانی برای کیف ساحلی؛ فهرست تازه‌ی Lit Hub

نشریه‌ی Literary Hub دور دوم «چالش کتاب‌خوانی بهترین‌ها» را با فهرستی بازیگوش و گسترده از پنجاه رمان تابستانی برترِ همه‌ی دوران‌ها آغاز کرده است. سردبیران اعتراف می‌کنند که هیچ قاعده‌ی سفت‌وسختی برای «رمان تابستانی» در کار نیست: کتاب ممکن است در تابستان بگذرد، خواندنش روی شن‌های ساحل بچسبد، یا فقط حال‌وهوایی تابستانی داشته باشد. تنها شرط قطعی این است که هیچ کتابی از امسال در این فهرست راه **ادامه** ؟

• Jun 11, 2026



JUN 11, 2026

LITHUB

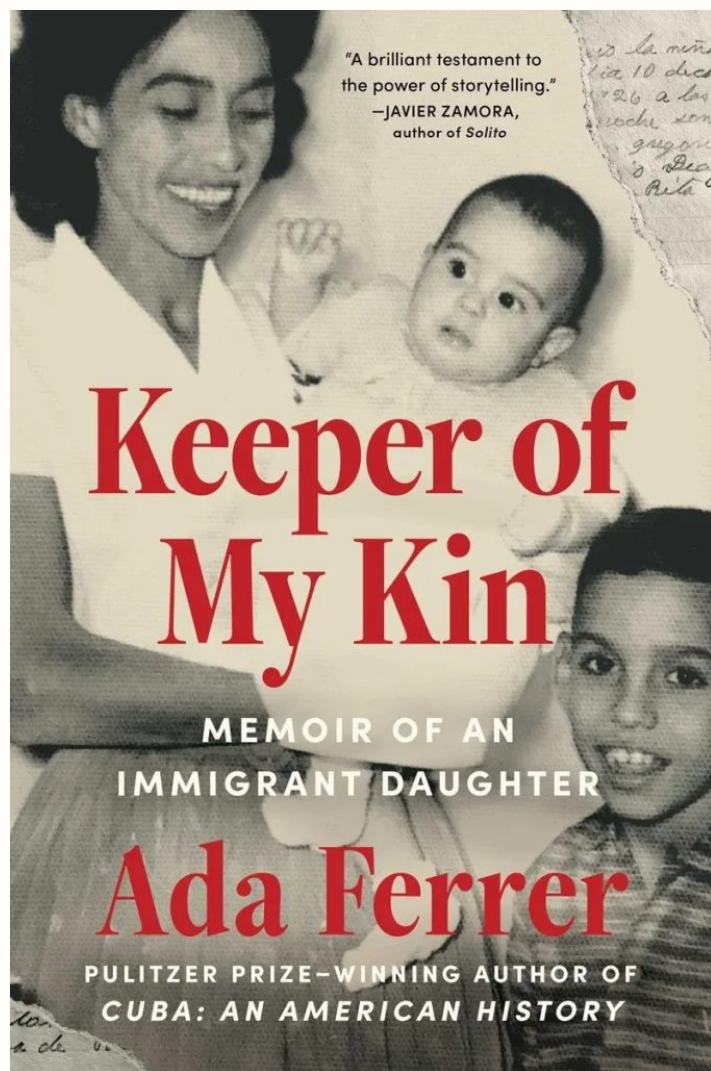
Lost Kite Editions: A New Minneapolis Press for \\\"Urgent and Insurgent\\\" Voices

A new independent, nonprofit press has launched in Minneapolis with a striking mission: to publish poetry and literary prose that is, in its own words, urgent and insurgent. Lost Kite Editions grows o **Read full article ↗**

نشر Lost Kite؛ ناشری تازه در مینیاپولیس برای ادبیات فوری و سرکش

ناشری مستقل و غیرانتفاعی تازه در مینیاپولیس با مأموریتی چشمگیر کار خود را آغاز کرده است: انتشار شعر و نثر ادبی‌ای که خودش آن را «فوری و سرکش» می‌نامد. نشر Lost Kite از دل «کارگاه نویسندگی زندان مینه‌سوتا» (MPWW) برآمده است؛ کارگاهی که از سال ۲۰۱۱ نویسندگان زندانی و غیرزندان را به هم پیوند داده است، و این ناشر می‌کوشد برای صداهایی جا باز کند که سرکوب، حذف یا نادیده گرفته شده‌اند، به‌ویژه از سوی نظ **ادامه ؟**

• Jun 11, 2026



JUN 10, 2026

PUBLIC BOOKS

A Historian's Family Across the Cuban Divide: Ada Ferrer on Keeper of My Kin

In this Public Books conversation, the Pulitzer Prize-winning historian Ada Ferrer discusses her new memoir, *Keeper of My Kin: Memoir of an Immigrant Daughter*. Best known for *Cuba: An American History*. [Read full article ↗](#)

خانواده‌ای در دو سوی انقلاب کوبا؛ گفت‌وگو با آدا فرر درباره‌ی خاطراتش، *Keeper of My Kin*

در این گفت‌وگوی Public Books، آدا فرر، تاریخ‌نگار برنده‌ی جایزه‌ی پولیتزر، درباره‌ی خاطرات تازه‌اش با نام *Keeper of My Kin* (نگهبان خویشانم): خاطرات یک دختر مهاجر سخن می‌گوید. فرر که بیش از همه با کتاب *Cuba: An American History* شناخته می‌شود، این‌بار از پژوهش تاریخی به سراغ خانواده‌ی خود می‌رود و میان دو نقش تاریخی‌نگار و دختر در رفت‌وآمد است. کتاب از سال ۱۹۶۳ آغاز می‌شود، چهار سال پس از به‌قدرت‌رس **آدامه** 🇨🇺

• Jun 10, 2026



JUN 9, 2026

ASYMPTOTE JOURNAL

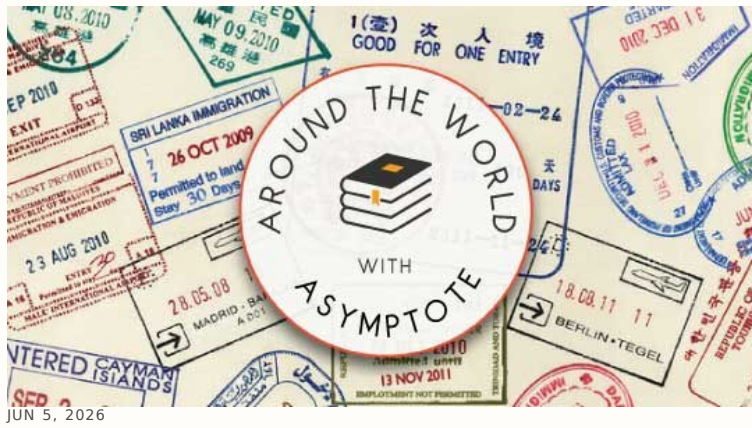
Translation Tuesday: Anne-Marie Albiach's *The Mezzanine* in English

For its Translation Tuesday feature, Asymptote presents an excerpt from *The Mezzanine*, a novel by the celebrated French poet Anne-Marie Albiach, in a new translation by Teresa Villa-Ignacio due out th [Read full article ↗](#)

سه‌شنبه‌ی ترجمه؛ بخشی از رمان *The Mezzanine* اثر آن-ماری آلبیاک

نشریه‌ی Asymptote در بخش «سه‌شنبه‌ی ترجمه»، بخشی از رمان *The Mezzanine* اثر شاعر سرشناس فرانسوی آن-ماری آلبیاک را در ترجمه‌ای تازه از ترزا ویا-ایگناسیو که پاییز امسال منتشر می‌شود، ارائه می‌کند. آلبیاک که در سال ۲۰۱۲ درگذشت، از تأثیرگذارترین چهره‌های شعر معاصر فرانسه بود؛ شاعری که تجربه‌ی شخصی را تا مرز چیزی سخت و غیرشخصی می‌پیراست و با نحو متعارف و شیوه‌ی مرسوم استفاده از فضای صفحه فاصله می‌گرفت. [ادامه ۴](#)

• Jun 9, 2026



ASYMPTOTE JOURNAL

Frontlines of World Literature: Festivals of Resilience in Slovakia and Ireland

In its weekly Frontlines of World Literature dispatch, Asymptote reports this time from Slovakia and Ireland. The Slovak story is one of cultural resilience: only two months before Bratislava's below [Read full article](#)



از جبهه‌های ادبیات جهان؛ جشنواره‌هایی از جنس ایستادگی در اسلواکی و ایرلند

نشریه‌ی Asymptote در گزارش هفتگی‌اش با عنوان «از جبهه‌های ادبیات جهان»، این‌بار از اسلواکی و ایرلند خبر می‌دهد. روایت اسلواکی، داستان ایستادگی فرهنگی است: تنها دو ماه پیش از آنکه جشنواره‌ی محبوب کتاب براتیسلاوا (BRaK) سیزدهمین دوره‌اش را آغاز کند، شورای دولتی هنر به‌طور ناگهانی سی‌وپنج قرارداد چندساله با سازمان‌های فرهنگی، از جمله انجمن نویسندگان اسلواکی، را لغو کرد و بیش از دو میلیون یورو را از ب [ادامه ؟](#)

• Jun 5, 2026



JUN 3, 2026

PUBLIC BOOKS

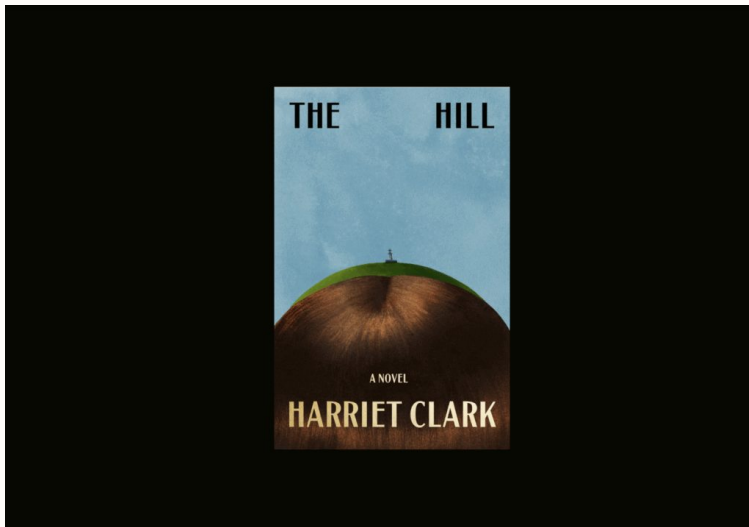
France\'s Art Museums Remain Silent on Haiti

*History is not only written, it is also displayed, and what a nation hangs on its walls reveals what it chooses to remember. This Public Books essay turns that idea on France, asking why its great art **Read full article** ↗*

موزه‌های هنری فرانسه در مورد هائیتی سکوت اختیار کرده‌اند

تاریخ تنها نوشته نمی‌شود، بلکه به نمایش هم گذاشته می‌شود؛ و آنچه یک ملت بر دیوارهایش می‌آویزد، نشان می‌دهد چه چیزی را برای به‌یادسپردن برگزیده است. این مقاله‌ی Public Books همین نگاه را متوجه فرانسه می‌کند و می‌پرسد چرا موزه‌های بزرگ هنری و بناهای ملی این کشور، پیش از همه در پاریس، یک سالگرد پرمعنا را با سکوتی نزدیک به کامل بدرقه کردند. در سال ۱۸۲۵، تنها دو دهه پس از آنکه هائیتی در تنها انقلاب برد **ادامه** ؟

• Jun 3, 2026



MAY 27, 2026

PARIS REVIEW

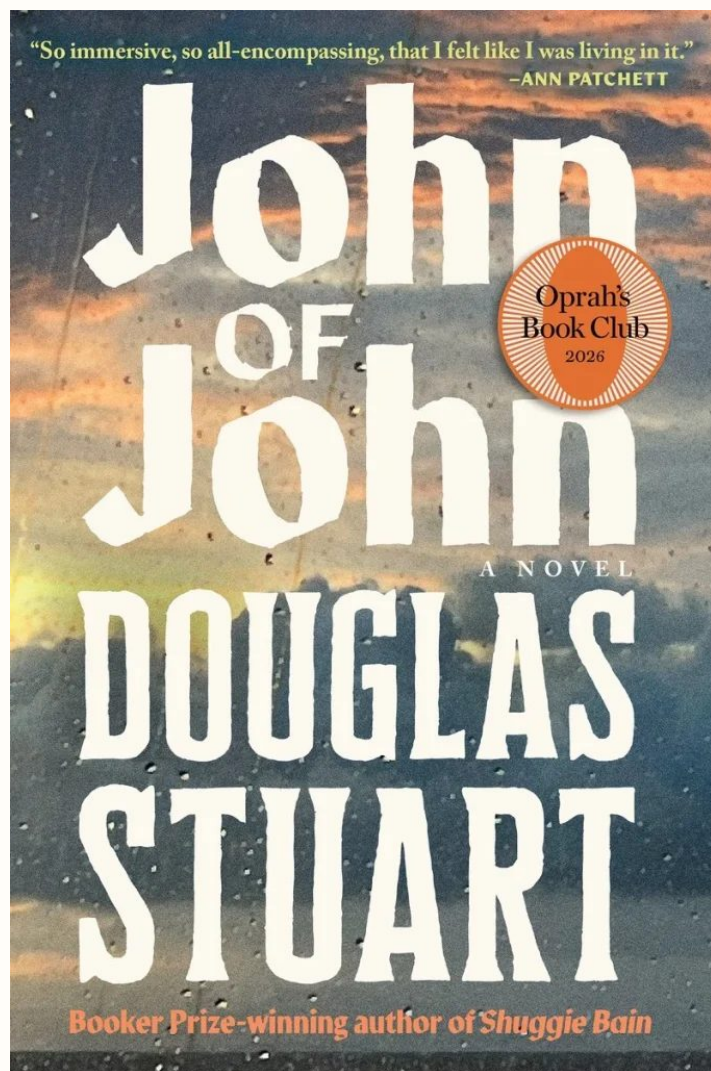
Twenty Years in the Making: Harriet Clark on Her Debut Novel *The Hill*

*In this Paris Review interview, former deputy editor Lidija Haas talks with Harriet Clark about *The Hill*, the acclaimed debut novel she spent more than twenty years writing. Clark first drew notice wh* **Read full article** ↗

رمانی که نوشتنش بیست سال طول کشید؛ گفت‌وگو با هریت کلارک درباره‌ی نخستین رمانش، *The Hill*

در گفت‌وگوی نشریه‌ی Paris Review، لیدیا هاآس، معاون سردبیر پیشین، با هریت کلارک درباره‌ی *The Hill* سخن می‌گوید؛ نخستین رمان تحسین‌شده‌ای که نوشتنش بیش از بیست سال طول کشید. کلارک نخستین‌بار زمانی توجه‌ها را جلب کرد که Paris Review جایزه‌ی پلیمپتون خود را برای داستان کوتاهی برآمده از همین رمان دیرپا به او داد، و این پروژه در طول سال‌ها برایش اقامت‌های هنری و بورس‌هایی از «کارگاه نویسندگان آیووا» و **ادامه** ➔

· May 27, 2026



MAY 25, 2026

PUBLIC BOOKS

Class, Identity, and the Struggle to Endure: Douglas Stuart's John of John

This Public Books essay makes a bold claim: that no writer working today has fused class and identity into a single struggle for survival as powerfully as Douglas Stuart. The Glasgow-born, New York-ba **Read full article ↗**

طبقه، هویت و تقلا برای دوام آوردن؛ نگاهی به داگلاس استوارت و رمان تازه‌اش

این مقاله‌ی Public Books ادعایی جسورانه می‌کند: که هیچ نویسنده‌ای در روزگار ما به اندازه‌ی داگلاس استوارت طبقه و هویت را در یک تقلا‌ی واحد برای بقا در هم نتنیده است. این نویسنده‌ی گلاسکوزاده و ساکن نیویورک، در سال ۲۰۲۰ برای نخستین رمانش «شوگی بین» جایزه‌ی بوکر را برد و سپس «یانگ مونگو» را نوشت؛ هر دو تصویرهایی بی‌پرده از پسرانی همجنس‌گرا که در میان فقر و مردانگی خشن اسکاتلند دوران تاچر بزرگ می‌ش **ادامه ۴**

• May 25, 2026



JUN 9, 2026

SF CLASSICAL VOICE

Left Coast Chamber Ensemble's Unsettling and Sharp Operatic Double Bill

The Left Coast Chamber Ensemble, a seventeen-member Bay Area collective founded in 1992, presented a striking operatic double bill this past weekend. The first half was Igor Stravinsky's 1918 A Soldier ***Read full article*** ↗

برنامه دو اپرایی تکان‌دهنده و تیز گروه «لِفت کُست چمبر انسَمبل»

انسامبل چمبر لفت‌کوست، گروهی هفده‌نفره از نوازندگان منطقه خلیج سان‌فرانسیسکو که از سال ۱۹۹۲ فعالیت می‌کند، آخر این هفته یک برنامه دوگانه اپرایی چشمگیر روی صحنه برد. بخش نخست، اثر «قصه سرباز» (A Soldier's Tale) ساخته ایگور استراوینسکی در سال ۱۹۱۸ بود؛ افسانه‌ای طنزآمیز و شیطانی درباره سربازی که همه‌چیزش را با شیطان معامله می‌کند. موسیقی این اثر برای گروهی کوچک و غیرمعمول از سازها نوشته شده و **ادامه** ➡

• Jun 9, 2026

A Requiem for Terezín: Berkeley Community Chorus Premieres a New Holocaust Memorial Work

The Berkeley Community Chorus & Orchestra, a 60-year-old volunteer ensemble of some 240 unauditioned singers whose concerts have always been free and open to all, is premiering a newly commissioned wo **Read full article** ↗

سوگنامه‌ای برای تِریزین؛ رونمایی از اثری تازه در بزرگداشت قربانیان هولوکاست توسط گُر جامعه‌ی برکلی

گُر و ارکستر جامعه‌ی برکلی (BCCO)، گروهی داوطلبانه و شصت‌ساله با حدود ۲۴۰ خواننده که بدون آزمون ورودی پذیرفته می‌شوند و کنسرت‌هایش همواره رایگان و باز به روی همه بوده است، اثری تازه‌سفارش‌شده را در بزرگداشت قربانیان هولوکاست رونمایی می‌کند. این اثر با نام «رکوئیم تِریزین»، یا «سوگنامه‌ای برای تِریزین» ساخته‌ی آهنگساز مایکل شاکتر، از فصلی شگفت‌انگیز از تاریخ ریشه می‌گیرد: در اردوگاه تِریزین، زندانی **ادامه** ۴

• Jun 9, 2026



JUN 9, 2026

SF CLASSICAL VOICE

A Brilliant Horror Show: San Francisco Opera\'s Devastating Elektra

San Francisco Opera has revived Richard Strauss\'\'\'\'s 1909 Elektra in a staging the critic calls a shocking, brilliant horror show, devastating and cathartic in equal measure. Drawn from Greek tragedy **Read full article** ↗

نمایشی ترسناک با اجرایی درخشان: «الکترا» در اپرای سانفرانسیسکو

اپرای سانفرانسیسکو «الکترا» ساخته‌ی ریشارد اشتراوس (محصول ۱۹۰۹) را در اجرایی تازه روی صحنه برده است؛ اجرایی که منتقد آن را نمایشی هولناک و درخشان و در عین حال تکان‌دهنده و رهایی‌بخش توصیف می‌کند. این اپرا که برگرفته از تراژدی یونانی و با لیبرتوی هوگو فون هوفمانستال است، داستان الکترا را روایت می‌کند که در سوگ و عطش انتقام می‌سوزد: پدرش آگاممنون به‌دست مادرش کلیمنسترا و معشوق او، آیگستوس، کشته شد **ادامه** ؟

• Jun 9, 2026

UPCOMING EVENTS — رویدادها



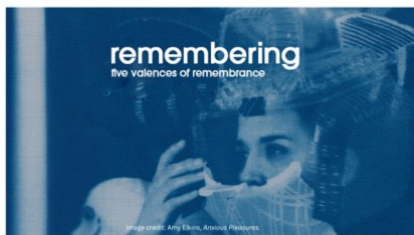
JUN 11 • 6:00 PM

1,000 Ways to Hold: A New Work By Erika Chong Shuch

Anderson Collection

۱۰۰۰ روش برای در دست گرفتن: اثری جدید از اریکا چونگ شوچ

Anderson Collection



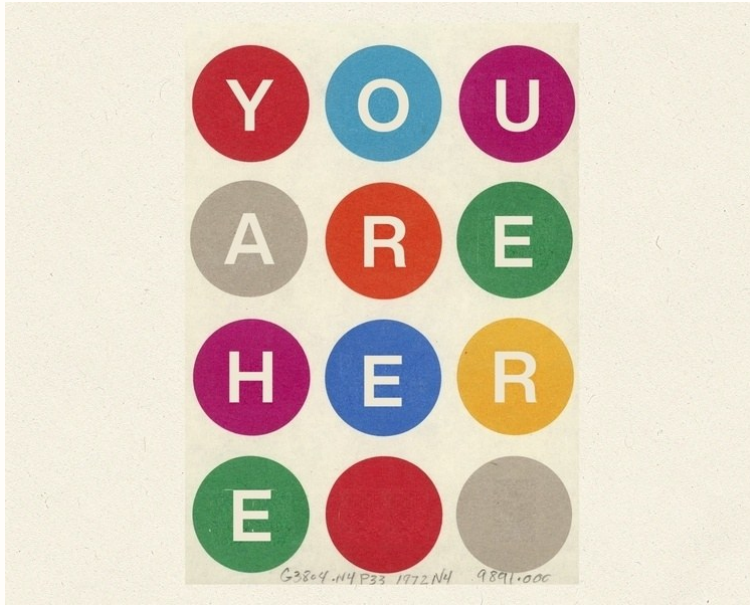
JUN 11 • 8:00 PM

Remembering

McMurtry Building

به یاد می‌آوریم

McMurtry Building



JUN 11 • 8:00 PM

You Are Here: Transit Cartography & Spatial Identity

□ David Rumsey Map Center (Green Library)

شما اینجا هستید: کارتوگرافی ترانزیت و هویت فضایی

(David Rumsey Map Center (Green Library)

موسسهٔ فرهنگ و هنر • OWRANG INSTITUTE OF ARTS & CULTURE

اورنگ



OWRANG WEEKLY

پیک اورنگ

*A weekly publication of the Owrang Institute
of Arts and Culture*

نشریه هفتگی موسسهٔ فرهنگ و هنر اورنگ

تماس • CONTACT

owrang.org • info@owranginstitute.com

Bay Area, California

EST. 2025 • A 501(C)(3) NONPROFIT